

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO TAMIL

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

General Terms

English	Tamil
2020 Census	2020 மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பு
2020 Decennial Census Program	2020 பத்தாண்டுகளுக்கு ஒருமுறை நடத்தப்படும் மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்புத் திட்டம்
address	முகவரி
address canvassing	முகவரி ஆய்வு செய்தல்
address verification	முகவரி சரிபார்ப்பு
administrative record	நிர்வாகப் பதிவு
adopted son or daughter	தத்தெடுக்கப்பட்ட மகன் அல்லது மகள்
adult	வயது வந்தவர்
advertising	விளம்பரம்/விளம்பரப்படுத்துதல்
age	வயது
American Community Survey	அமெரிக்கச் சமூகக் கருத்தாய்வு (American Community Survey)
apartment	அடுக்குமாடியில் தனிக் குடியிருப்பு
apartment building	அடுக்குமாடிக் கட்டடம்
apportionment	பங்கீடு
April 1	ஏப்ரல் 1

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Area Census Office	பகுதி மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பு அலுவலகம் (Area Census Office)
armed forces personnel	ஆயுதப் படை வீரர்கள்
assisted living center	கவனிப்பு அளிக்கப்படும் வாழும் மையம்
baby	கைக்குழந்தை
basement	கீழ்த்தளம்
billboard	விளம்பரப் பலகை
biological son or daughter	சொந்த மகன் அல்லது மகள்
boarder	தங்கியிருப்பவர்
boat (housing unit)	படகுவீடு
box (check box)	கட்டம்
brochure	சிற்றேடு
brother or sister	சகோதரன் அல்லது சகோதரி
burden estimate	சுமை மதிப்பீடு
cell phone	கைப்பேசி
Census Day	மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பு நாள்
Census ID	மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பு அடையாள எண் (Census ID)
census questionnaire	மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்புக் கேள்வித்தாள்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Census Questionnaire Assistance	மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்புக் கேள்வித்தாள் உதவி
child	குழந்தை
city	நகரம் (city)
collection of information	தகவல் சேகரிப்பு
college	கல்லூரி
college student	கல்லூரி மாணவர்
communications	தகவல்தொடர்புகள்
community	சமுதாயம்
community development grant	சமுதாய மேம்பாட்டு மானியம்
community member	சமுதாய உறுப்பினர்
community organizer	சமுதாய அமைப்பாளர்
Community Partnership and Engagement Program	சமுதாய கூட்டாண்மை மற்றும் ஈடுபாடுத் திட்டம்
community-based organization	சமுதாயம் சார்ந்த நிறுவனம்
Complete Count Committee	முழுமையான எண்ணிக்கைக் குழு (Complete Count Committee)
confidential	இரகசிய
confidentiality	இரகசியத்தன்மை
Congress	காங்கிரஸ்
congressional seat	காங்கிரஸ் இருக்கை

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
correctional facility	திருத்தும் வசதி
cost savings	செலவு சேமிப்பு
count (noun)	எண்ணிக்கை
count (verb)	கணக்கிடு
country	நாடு
county	மாகாணம்
cousin	உறவினரின் குழந்தை
cybersecurity risk	இணையவெளி சார் பாதுகாப்பு ஆபத்து
data	தரவுகள்
data collection	தரவுகள் சேகரிப்பு
data dissemination	தரவுகளைப் பரப்புதல்
data dissemination specialist	தரவுகளைப் பரப்பும் நிபுணர்
data product	தரவுகள் தயாரிப்பு
Data Protection and Privacy Policy	தரவுகளின் பாதுகாப்பு மற்றும் தனியுரிமைக் கொள்கை (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	தரவுகளின் தரம்
data security	தரவுகளின் பாதுகாப்பு
date of birth	பிறந்த தேதி

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
day	நாள்
decennial census	பத்தாண்டுகளுக்கு ஒருமுறை நடத்தப்படும் மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்புத் திட்டம்
Department of Commerce	வர்த்தகத் துறை
digital advertising	டிஜிட்டல் விளம்பரம்
Disaster Recovery Program	பேரழிவு மீட்புத் திட்டம் (Disaster Recovery Program)
disclose	வெளிப்படுத்து
diverse	பல்வேறு
diversity	பன்முகத்தன்மை
drop-down menu	கீழ்த் தோன்றும் பட்டியல்
duplex	இரட்டை அடுக்கு
education	கல்வி
emergency services	அவசரநிலைச் சேவைகள்
employment	பணி
encrypted	குறியாக்கப்பட்ட
enrolled member	பதிவு செய்த உறுப்பினர்
enumerate	கணக்கிடு
enumerator	கணக்கிடுபவர்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
estimate (noun)	மதிப்பீடு
estimate (verb)	மதிப்பிடு
event hosting	நிகழ்வை நடத்துதல்
extended family member	கூட்டுக் குடும்ப உறுப்பினர்
faith-based organization	நம்பிக்கை சார்ந்த நிறுவனம்
family	குடும்பம்
father	தந்தை
federal	கூட்டு
federal agency	கூட்டு நிறுவனம்
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	2015-ஆம் ஆண்டின் கூட்டு இணையவெளி பாதுகாப்பு விரிவாக்கச் சட்டம் (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	கூட்டு நிதி
federal government	கூட்டு அரசாங்கம்
federal law	கூட்டரசுச் சட்டம்
federal program	கூட்டுத் திட்டம்
female (adjective)	பெண்
field materials	களப் பொருட்கள்
field staff	களப் பணியாளர்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
field work	களப் பணி
field worker	கள ஊழியர்
first name	முதல் பெயர் (first name)
for rent	வாடகைக்கு
for sale only	விற்பனைக்கு மட்டும்
foster child	வளர்ப்புக் குழந்தை (foster)
friend	நண்பர்
fund (verb)	நிதியளி
funding	நிதியளிப்பு
government	அரசாங்கம்
government office	அரசாங்க அலுவலகம்
government worker	அரசாங்க ஊழியர்
governor	ஆளுநர்
grandchild	பேரக்குழந்தை
grandparent	தாத்தா பாட்டி
group quarters	குழுக் குடியிருப்புகள்
guide	வழிகாட்டி
hard-to-count population	கணக்கிடக் கடினமான மக்கள் தொகை

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
home	வீடு
home equity loan	வீட்டுத் தேறுமதிக் கடன்
homeownership data	வீட்டுரிமை தரவுகள்
hotel	உணவகம்
house	வீடு
household	குடும்பத்தினர்
household question	குடும்பத்தினர் பற்றிய கேள்வி
householder	குடும்பத்தலைவர்
housing assistance	வீடமைப்பு உதவி
housing data	வீடமைப்புத் தரவுகள்
housing unit	வீடமைப்புப் பிரிவு (housing unit)
identification	அடையாளப்படுத்தல்
infant	சிசு
infographic	தகவல் வரைபடம்
in-law	திருமணத்தால் உறவினர்
in-person interview	நேரடிப் பேட்டி
Integrated Communications Campaign	ஒருங்கிணைந்த தகவல்தொடர்புப் பிரச்சாரம்
Integrated Partnership and Communications	ஒருங்கிணைந்த கூட்டாண்மை மற்றும்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
	தகவல்தொடர்புகள்
Internet	இணையம்
interview	பேட்டி
interviewer	பேட்டி காண்பவர்
invitation	அழைப்பு
jail	சிறை
language	மொழி
language guide (guide to complete the 2020 Census)	மொழி வழிகாட்டி (2020 மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பை முடிப்பதற்கான வழிகாட்டி)
last name	கடைசிப் பெயர் (last name)
law	சட்டம்
lease	குத்தகை
library	நூலகம்
lien	பற்றுரிமை
limited-English-speaking household	குறைவாக ஆங்கிலம் பேசும் குடும்பம்
live-in employee	உடன் வாழும் பணியாளர்
living quarters	வாழும் குடியிருப்புகள்
loan	கடன்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
loan secured by real estate	ஆதனத்தின் மூலம் பாதுகாக்கப்பட்ட கடன்
local housing market	உள்ளூர் வீடமைப்புச் சந்தை
male (adjective)	ஆண்
mandated	கட்டாயமாக்கப்பட்ட
mandated by law	சட்டப்படி கட்டாயமாக்கப்பட்ட
mandated by the Constitution	அரசியலமைப்புப்படி கட்டாயமாக்கப்பட்ட
mandatory	கட்டாயமான
mayor	மாநகராட்சித் தலைவர்
media	ஊடகம்
member of Congress	காங்கிரஸ் உறுப்பினர்
methodology	செய்முறை
migrant worker	குடிபெயர்ந்த தொழிலாளர்
military assignment	இராணுவ நியமிப்பு
mobile home	நடமாடும் இல்லம்
month	மாதம்
mortgage	அடமானம்
motel	உந்துவிடுதி
mother	தாய்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
National Partnership Program	தேசியக் கூட்டாண்மை திட்டம்
neighborhood	அக்கம்பக்கத்தினர்
newborn	புதிதாகப் பிறந்த குழந்தை
newspaper	செய்தித்தாள்
non-profit organization	இலாப நோக்கற்ற நிறுவனம்
Nonresponse Followup	பதிலின்மை குறித்த பின்தொடர்வு
Notice of Visit	வருகை குறித்த அறிவிப்பு
nursing home	மருத்துவ பராமரிப்பு இல்லம்
occupancy	தங்கியிருக்கை
occupied without payment of rent	வாடகை கட்டணம் செலுத்தாமல் வசித்தல்
Office of Management and Budget (OMB)	மேலாண்மை மற்றும் பட்ஜெட் அலுவலகம் (OMB)
OMB approval number	OMB ஒப்புதல் எண்
online	ஆன்லைன்
opposite-sex husband/wife/spouse	எதிர்ப் பாலின கணவர்/மனைவி/வாழ்க்கைத்துணை
opposite-sex unmarried partner	எதிர்ப் பாலின திருமணமாகாத கூட்டாளர்
other nonrelative	பிற உறவினரல்லாதவர்
other relative	பிற உறவினர்
owned free and clear	அடமானம் இல்லாமல் சொந்தமான

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
owned with a mortgage or loan	அடமானம் அல்லது கடன் மூலம் சொந்தமான
paper questionnaire	காகிதக் கேள்வித்தாள்
Paperwork Reduction Act	காகிதப்பணிக் குறைப்புச் சட்டம் (Paperwork Reduction Act)
parent	பெற்றோர்
parent-in-law	மாமனார் மாமியார்
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	கூட்டாளர்
partnership	கூட்டாண்மை
partnership specialist	கூட்டாண்மை நிபுணர்
partnership toolkit	கூட்டாண்மைக் கருவித்தொகுப்பு
permanent place to live	வாழ்வதற்கான நிரந்தர இடம்
person experiencing homelessness	வீடற்ற நிலை ஏற்பட்டுள்ளவர்
person without a permanent place to live	வாழ்வதற்கான நிரந்தர இடம் இல்லாதவர்
personal information	தனிப்பட்ட தகவல்
personally identifiable information	தனிப்பட்ட முறையில் அடையாளம் காணக்கூடிய தகவல்
physical location	உண்மையான இருப்பிடம்
population	மக்கள் தொகை
population density	மக்கள் தொகை அடர்த்தி

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Post Office Box Address	அஞ்சல் அலுவலகப் பெட்டி முகவரி
postage-paid envelope	அஞ்சல் கட்டணம் செலுத்தப்பட்ட உறை
postcard	அஞ்சலட்டை
prison	சிறைச்சாலை
privacy	தனியுரிமை
Privacy Act System of Records Notice	பதிவுகள் அறிவிப்பின் தனியுரிமைச் சட்ட அமைப்பு (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	தனியார் துறை
protected by law	சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்பட்ட
public relations	பொதுமக்கள் தொடர்பு
published estimate	வெளியிடப்பட்ட மதிப்பீடு
Puerto Rico	புவேர்ட்டோ ரிக்கோ
questionnaire	கேள்வித்தாள்
race	இனம்
race or origin	இனம் அல்லது தோற்றம்
radio	வானொலி
recruit	பணியமர்த்து
redistricting	மாவட்ட மறுசீரமைப்பு

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Regional Census Center	மண்டல மக்கள் தொகைக் கணக்கெடுப்பு மையம்
Regional Director	மண்டல இயக்குனர்
Regional Office	மண்டல அலுவலகம்
regional partnership	மண்டலக் கூட்டாண்மை
relationship	உறவுமுறை
relative	உறவினர்
rented	வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட
rented, not occupied	வாடகைக்குப் பெற்ற, தங்கியிருக்காத
representative	பிரதிநிதி
required by law	சட்டப்படி தேவை
residence	வசிப்பிடம்
resident (someone who lives or stays at the address)	குடியிருப்பவர்
respondent	பதிலளிப்பவர்
response	பதில்
response options	பதில் விருப்பங்கள்
roommate or housemate	அறையில் சேர்ந்திருப்பவர் அல்லது வீட்டில் சேர்ந்திருப்பவர் (roommate or housemate)
rural	கிராமப்புற

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
rural route	கிராமப்புறப் பாதை (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	ஒரே பாலினக் கணவர்/மனைவி/வாழ்க்கைத்துணை
same-sex unmarried partner	ஒரே பாலினத் திருமணமாகாத கூட்டாளர்
seasonal, recreational, or occasional use	பருவகால, பொழுதுபோக்கு அல்லது அவ்வப்போதைய உபயோகம்
separate structure	தனி அமைப்பு
shelter	தங்குமிடம்
small/local business	சிறிய/உள்ளூர் வணிகம்
social media	சமூக ஊடகம்
sold, not occupied	விற்கப்பட்ட, தங்கியிருக்காத
son-in-law or daughter-in-law	மருமகன் அல்லது மருமகள்
sponsorship	ஏற்பாதரவு
stakeholder	பங்குதாரர்
state	மாநிலம் (state)
State Data Center	மாநிலத் தரவு மையம் (State Data Center)
statistics	புள்ளிவிவரங்கள்
Statistics in Schools	பள்ளிகளில் உள்ள புள்ளிவிவரங்கள் (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	மாற்றாம் மகன் அல்லது மாற்றாம் மகள்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
street address	தெரு முகவரி
street intersection	குறுக்குத் தெரு
street name	தெருவின் பெயர்
submitting your questionnaire	உங்கள் கேள்வித்தாளைச் சமர்ப்பித்தல்
teacher	ஆசிரியர்
television	தொலைக்காட்சி
third-party data	மூன்றாம் தரப்புத் தரவுகள்
Title 13	தலைப்பு 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	தலைப்பு 13, அமெரிக்கக் குறியீடு, பிரிவுகள் 141, 193 மற்றும் 221
Title 26	தலைப்பு 26
trailer	டிரெய்லர்
transitory location	இடைநிலை இருப்பிடம்
U.S. Census Bureau	அமெரிக்க மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு பணியகம்
U.S. Congress	அமெரிக்கக் காங்கிரஸ்
U.S. Constitution	அமெரிக்க அரசியலமைப்பு
U.S. House of Representatives	அமெரிக்கக் கீழவை
U.S. Senate	அமெரிக்க மேலவை

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
United States	அமெரிக்கா
Update Enumerate	புதுப்பிக்கவும் / கணக்கிடவும்
Update Leave	புதுப்பிக்கவும் / விடுப்பை
urban	நகர்ப்புற
vacant and abandoned properties	காலியான மற்றும் கைவிடப்பட்ட சொத்துகள்
voting	வாக்களித்தல்
voting rights	வாக்களிக்கும் உரிமைகள்
Web site	வலைத்தளம்
year	ஆண்டு
year of birth	பிறந்த ஆண்டு

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Tamil
African American	ஆப்பிரிக்க அமெரிக்கர்
American Indian or Alaska Native	அமெரிக்க இந்தியர் அல்லது அலாஸ்கா பூர்வீகர்கள்
Asian Indian	ஆசிய இந்தியர்
Aztec	அஸ்டெக்
Black or African American	கறுப்பின அல்லது ஆப்பிரிக்க அமெரிக்கர்
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	கம்போடியர்
Chamorro	சாமோரோ
Chinese	சீனர்
Colombian	கொலம்பியர்
Cuban	கியூபர்
Dominican	டொமினிக்கர்
Ecuadorian	ஈக்வடோரியர்
Egyptian	எகிப்தியர்
English	ஆங்கிலேயர்

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
enrolled or principal tribe	பதிவு செய்யப்பட்ட அல்லது முதன்மை பழங்குடியினர்
Ethiopian	எத்தியோப்பியர்
Fijian	ஃபிஜியர்
Filipino	ஃபிலிபினோ
German	ஜெர்மனியர்
Guatemalan	கவுதமாலா நாட்டவர்
Haitian	ஹைய்தியர்
Hispanic, Latino, or Spanish origin	ஹிஸ்பானிக், இலத்தீன் அல்லது ஸ்பானிஷ் தோற்றம்
Hispanic origin	ஹிஸ்பானிக் தோற்றம்
Hmong	ஹ்மாங்
Irish	ஐரிஷ்
Italian	இத்தாலியர்
Jamaican	ஜமைக்கர்
Japanese	ஜப்பானியர்
Korean	கொரியர்
Lebanese	லெபனானியர்
Marshallese	மார்ஷெலிஸ்
Mayan	மாயர்

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Mexican, Mexican American, Chicano	மெக்சிக்கர், மெக்சிக்க அமெரிக்கர், சிகானோ
Native Hawaiian	பூர்விக ஹவாயர்
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	நைஜீரியர்
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	பிற ஆசியர்
Other Pacific Islander	பிற பசிபிக் தீவினர்
Pakistani	பாகிஸ்தானியர்
Puerto Rican	புவேர்ட்டோ ரிக்கோ நாட்டவர்
Salvadoran	சால்வடோரர்
Samoan	சமோவரர்
Somali	சோமாலியர்
Some other race	வேறு சில இனம்
Spaniard	ஸ்பானியர்
Tongan	தொங்கா நாட்டவர்

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TAMIL

English	Tamil
Vietnamese	வியட்நாமியர்
White	வெள்ளையர்